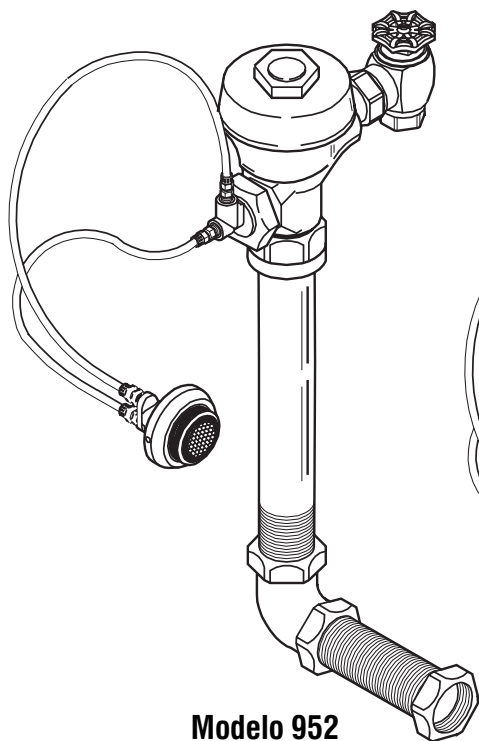
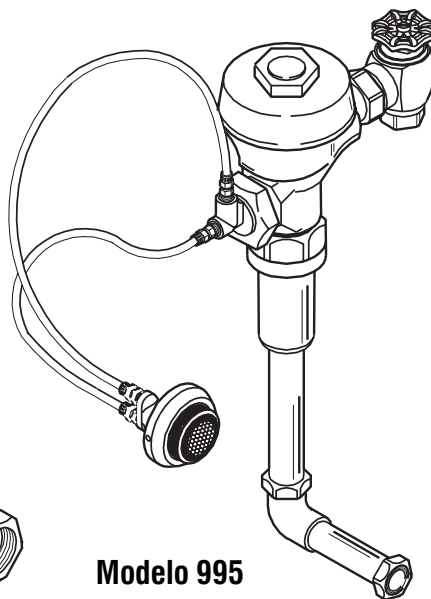


# SLOAN®

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN FLUXÓMETROS *Royal* SISTEMA DE DESCARGA HIDRÁULICA SLOAN SERIE 900 INSTALACIONES OCULTAS PARA SANITARIO Y MINGITORIO



**Modelo 952**



**Modelo 995**

**Fluxómetro Oculto para Sanitario —  
Spud Trasero de 1-1/2"**  
Modelos 940 y 952

**Fluxómetro Oculto para Sanitario —  
Sin Conexión de Descarga**  
Modelo 950

**Fluxómetro Oculto para Sanitario —  
Spud Superior de 1-1/2"**  
Modelo 953

**Fluxómetro Oculto para Mingitorio —  
Spud Trasero de 1-1/4"**  
Modelo 990

**Fluxómetro Oculto para Mingitorio —  
Spud Trasero de 3/4"**  
Modelo 995

**ESTAS INSTRUCCIONES TAMBIEN  
SE PUEDE UTILIZAR CON  
FLUXÓMETROS SLOAN REGAL®**

Hecho en EE UU



La Instalación del Fluxómetro Hidráulico Sloan Serie 900 proporciona la calidad, larga duración y ahorro de agua que hacen de Sloan los Fluxómetros más confiables siempre. Los Fluxómetros Sloan aportan una extraordinaria capacidad de ahorro de agua al medir con precisión cada descarga. Los Fluxómetros Royal y Regal han sido diseñados para suministrar descargas consistentes y silenciosas una y otra vez. No se requiere ajuste interno al Fluxómetro. Además, el sistema de descarga hidráulica Sloan Serie 900 está diseñado para activar el Fluxómetro utilizando un botón convenientemente ubicado.

El Fluxómetro Sloan está diseñado para una fácil instalación y mantenimiento y viene completo con botón actuador, llave de paso Bak-Chek®, colilla ajustable, conexión de descarga de rompe-vacío, y acople de spud y chapetones de pared y de spud para tuberías expuestas.

Las siguientes instrucciones le servirán como guía al instalar el Fluxómetro Sloan. Como siempre, se recomiendan las buenas prácticas de seguridad y cuidados al instalar su nuevo Fluxómetro. Si requiere asistencia adicional, contacte a su oficina Representante de Sloan más cercana.

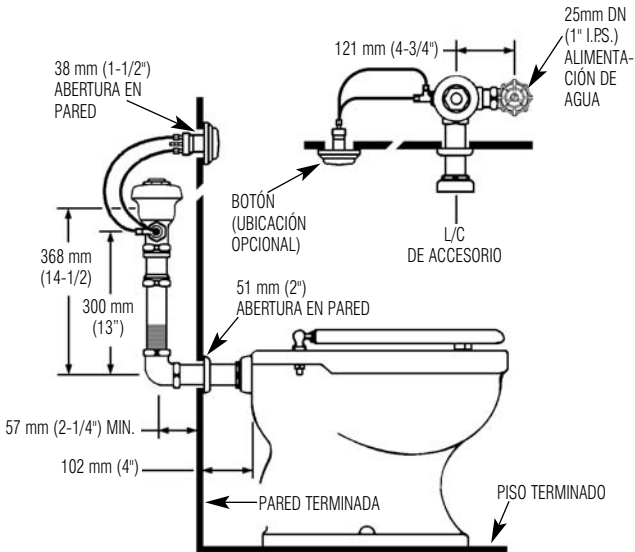
### GARANTÍA LIMITADA

Sloan Valve Company garantiza que sus Fluxómetros Hdráulicos Serie 900 son fabricados con materiales de primera clase, libres de defectos en el material o en la fabricación, bajo uso normal y que prestan el servicio para el cual se han fabricado en una forma totalmente eficiente y confiable siempre que se instalen adecuadamente y se les dé el servicio adecuado, por un periodo de tres años (1 año para acabados especiales) a partir de la fecha de compra. Durante este periodo, Sloan Valve Company, a su discreción, reparará o reemplazará cualquier parte o partes que se compruebe estén defectuosas si se devuelven a Sloan Valve Company, a costo del cliente, y este será el único recurso correctivo que se ofrece con esta garantía. No se aceptarán reclamos por mano de obra, transporte u otros costos incidentales. La presente garantía se extiende solamente a personas u organizaciones que compren los productos de Sloan Valve Company directamente de Sloan Valve Company con fines de reventa.

**NO HAY GARANTÍAS QUE SE EXTIENDAN MÁS ALLÁ DE LA QUE SE DESCRIBIÓ ANTERIORMENTE. EN NINGÚN CASO SLOAN VALVE COMPANY ES RESPONSABLE POR CUALQUIER DANO CONSECUENTE DE CUALQUIER CLASE.**

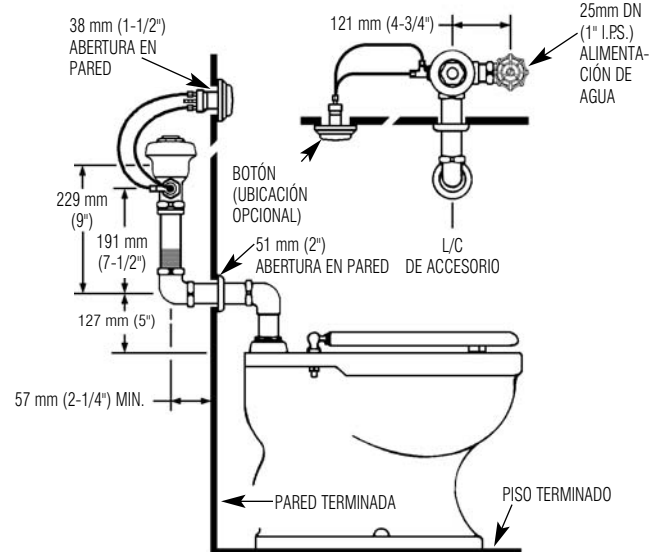
## PREPARACIÓN PARA VÁLVULA

**Modelo 940 † — Economizador de Agua, 13.2 Lpf (3.5 gpf)**  
**Modelo 940-1.6 † — Bajo Consumo, 6.0 Lpf (1.6 gpf)**



† **NOTA:** ESPECIFICAR VARIACIÓN DE ACTUADOR.

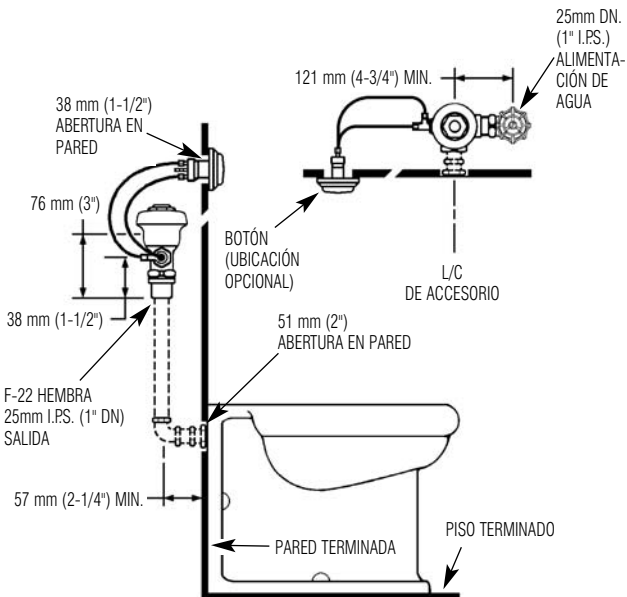
**Modelo 953 † — Economizador de Agua, 13.2 Lpf (3.5 gpf)**  
**Modelo 953-1.6 † — Bajo Consumo, 6.0 Lpf (1.6 gpf)**



† **NOTA:** ESPECIFICAR VARIACIÓN DE ACTUADOR.

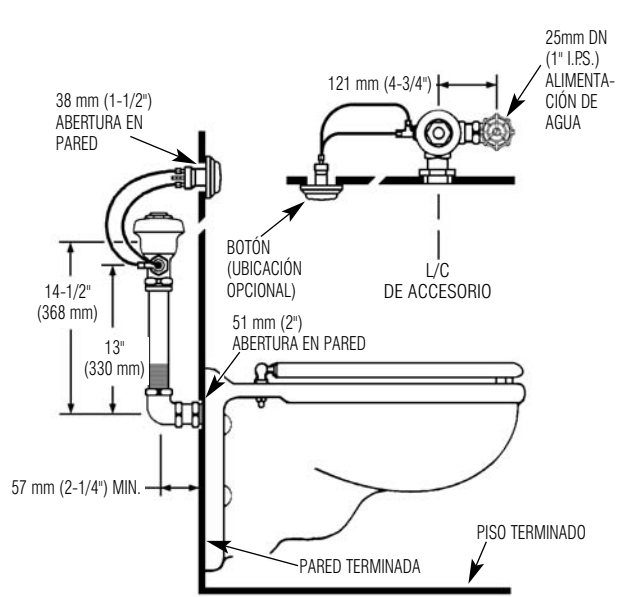
**Modelo 950 † — Economizador de Agua, 13.2 Lpf (3.5 gpf)**  
**Modelo 950-1.6 † — Bajo Consumo, 6.0 Lpf (1.6 gpf)**

**Nota:** También para usarse con Desagües de Piso con Borde al Ras y Sanitarios Bajos.



† **NOTA:** ESPECIFICAR VARIACIÓN DE ACTUADOR.  
 LA VÁLVULA SE PUEDE COLOCAR EN LA PARTE SUPERIOR ARRIBA DEL ACCESORIO.

**Modelo 952 † — Economizador de Agua, 13.2 Lpf (3.5 gpf)**  
**Modelo 952-1.6 † — Bajo Consumo, 6.0 Lpf (1.6 gpf)**



† **NOTA:** ESPECIFICAR VARIACIÓN DE ACTUADOR.

**Figura 1**

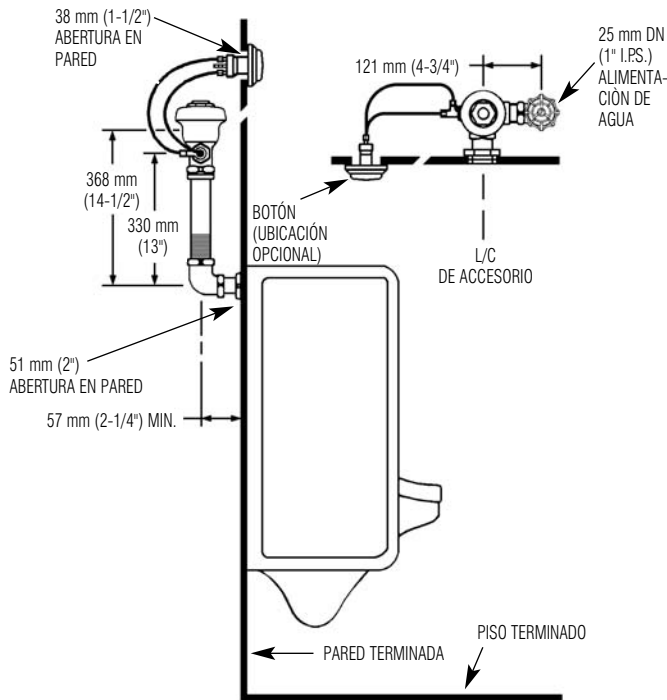
**NOTA:** Las Válvulas para Sanitario con Designación de Modelo “-2.4” Suministran 9.0 Lpf (2.4 gpf)

## PREPARACIÓN PARA VÁLVULA (Continuación)

Modelo 990 † — Estándar, 13.2 Lpf (3.5 gpf)

Modelo 990-1.5 † — Economizador de Agua, 5.7 Lpf (1.5 gpf)

Modelo 990-1 † — Bajo Consumo, 3.8 Lpf (1 gpf)



† NOTA: ESPECIFICAR VARIACIÓN DE ACTUADOR.

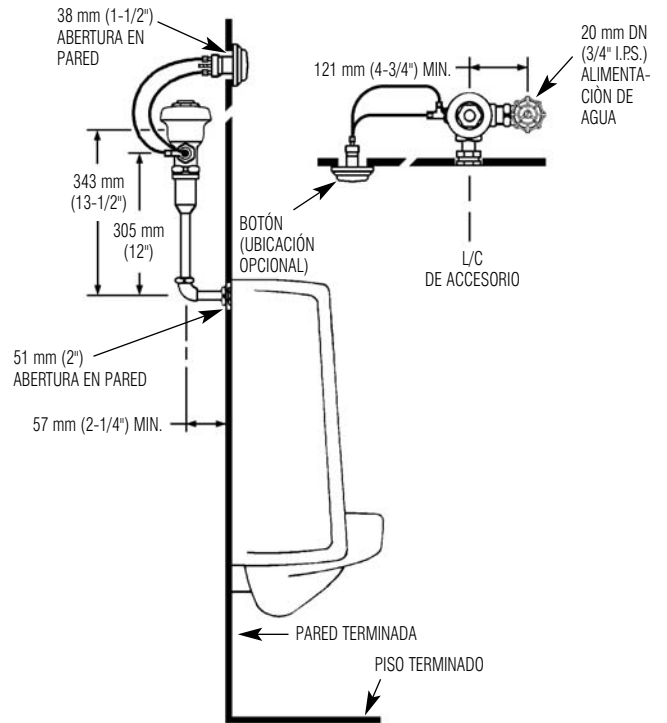
Figura 1 (Continuación)

NOTA: Las Válvulas para Sanitario con Designación de Modelo de “-2.4” Suministran 9.0 Lpf (2.4 gpf)

Modelo 995 † — Economizador de Agua, 5.7 Lpf (1.5 gpf)

Modelo 995-1 † — Bajo Consumo, 3.8 Lpf (1 gpf)

Modelo 995-0.5 † — 1.9 Lpf (0.5 gpf)



† NOTA: ESPECIFICAR VARIACIÓN DE ACTUADOR.

## PREVIO A LA INSTALACIÓN

Previo a la instalación del Fluxómetro Sloan, instale los elementos que se listan a continuación tal como se ilustra en la Figura 1.

- Perfore una abertura de 51 mm (2") en la pared para tubería (si se requiere)
- Accesorio para sanitario o mingitorio
- Línea de desagüe
- Línea de alimentación de agua
- Prepare abertura en pared para botón de actuador
- Para el Actuador de Botón Modelo HY-72-A, instale la caja eléctrica en la ubicación del Actuador de Botón,

### Importante:

- **TODA LA PLOMERÍA DEBE INSTALARSE DE ACUERDO CON LOS CÓDIGOS Y REGLAMENTOS APLICABLES.**
- **LAS LÍNEAS DE ALIMENTACIÓN DE AGUA DEBEN DIMENSIONARSE PARA SUMINISTRAR UN VOLUMEN DE AGUA ADECUADO PARA CADA ACCESORIO.**
- **DESCARGUE TODAS LAS LÍNEAS DE AGUA ANTES DE HACER LAS CONEXIONES.**

Royal® y Regal® de Sloan están diseñados para operar con presión de agua de 10 a 100 psi (69 a 689 kPa). LA PRESIÓN MÍNIMA REQUERIDA A LA VÁLVULA ES DETERMINADA POR EL TIPO DE ACCESORIO SELECCIONADO. Consulte los requerimientos de presión mínima y GPF con el fabricante del accesorio.

La mayoría de los sanitarios de bajo consumo (6 litros/1.6 galones) requieren una presión de flujo mínima de 25 psi (172 kPa).

Proteja el Cromo o acabado especial de este Fluxómetro — NO USE HERRAMIENTAS DENTADAS PARA INSTALAR O DAR SERVICIO A LA VÁLVULA. También vea la sección “Cuidado y Limpieza” de este manual.

**IMPORTANTE: EXCEPTO POR LA ENTRADA DE LA LLAVE DE PASO, INO USE SELLADOR PARA TUBO NI GRASA DE PLOMERO EN NINGÚN COMPONENTE O ACOPLÉ DE VÁLVULA!**

## HERRAMIENTAS REQUERIDAS PARA INSTALACIÓN

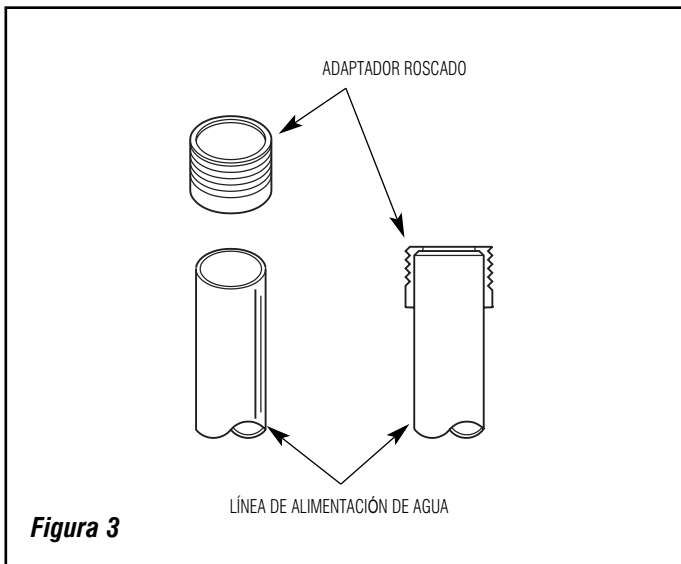
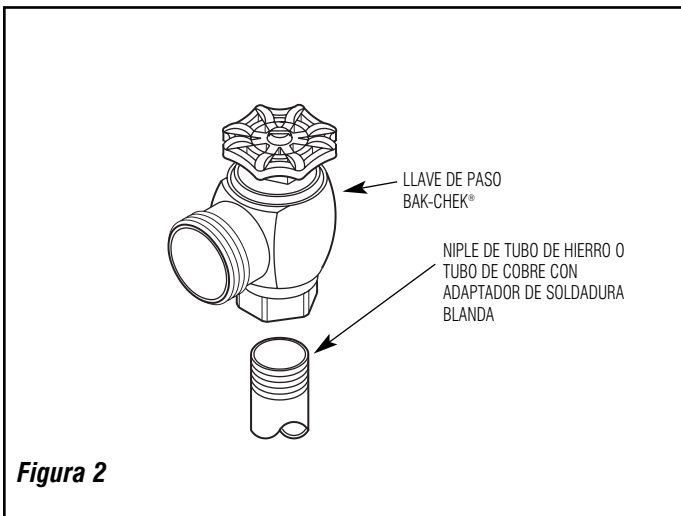
- Desarmador ranurado
- Llave hexagonal de 5/64"
- “Super-Wrench”™ Sloan A-50 o llave para spud de mandíbulas lisas para acoples.

## INSTALACIÓN

### Paso 1 — Instalación de la Llave de Paso (Figura 2)

Instale La Llave de Paso Bak-Chek® Sloan a la línea de alimentación de agua con la salida posicionada conforme se requiera.

Para aplicaciones de Soldadura Blanda, deslice el Adaptador Roscado en el tubo de alimentación de agua hasta que el extremo del tubo descansa contra el Hombro del Adaptador. Suelde el Adaptador al tubo de alimentación de agua. (Consulte la Figura 3.)



### Paso 2 — Instale Actuador de Botón

#### VARIACIÓN SW — HY-72-A

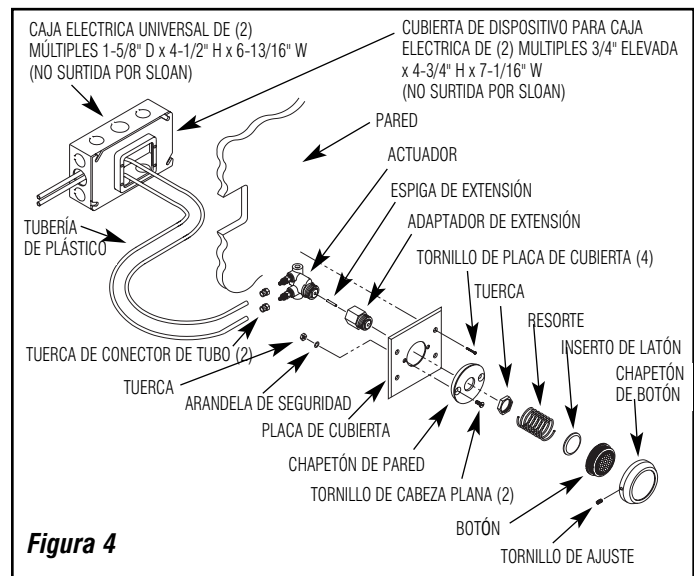


Figura 4

### INSTALACIÓN DE ACTUADOR DE BOTÓN DE PARED LATERAL MODELO HY-72-A (Figura 4)

- Monte el Chapetón de Pared en la Placa de Cubierta usando (2) Tornillos de Cabeza Plana, Arandelas de Seguridad y Tuercas incluidos. Apriete los Sujetadores con firmeza.
  - Inserte la Espiga de Extensión en el Adaptador de Extensión y enrosque el Adaptador de Extensión en el Actuador de Botón.
  - Inserte el extremo roscado del Ensamble de Actuador de Botón a través del Ensamble de Placa de Cubierta y asegure a la Placa con una Tuerca. Apriete la Tuerca con firmeza.
  - Coloque el Inserto de Latón en el Botón negro. El lado cóncavo del Inserto de Latón debe quedar hacia afuera del Botón.
  - Inserte el Botón negro en el Chapetón del Botón. Coloque el Resorte contra el Inserto de Latón del Botón negro e instale el Ensamble de Botón en el Ensamble de Placa de Cubierta. Asegure con el Tornillo de ajuste ubicado en el costado del Chapetón del Botón.
  - Remueva las Tuercas del Conector de Tubo de los Conectores de Actuador de Botón y deslice una Tuerca en cada Tubo de Plástico.
  - Deslice cada Tubo de Plástico en su Conector de Actuador de Botón correspondiente y apriete las Tuercas del Conector de Tubo.
- Nota:** Observe las marcas "L" y "O" en el Actuador de Botón. Marque cada tubo de modo que pueda ser identificado y conectado a los conectores correspondientes marcados "L" y "O" en la Carcasa del Actuador de Válvula.
- Monte el Ensamble de Placa de Cubierta en la cubierta de la caja eléctrica utilizando los (4) Tornillos que se incluyen.

## VARIACIÓN FW — HY-33-A

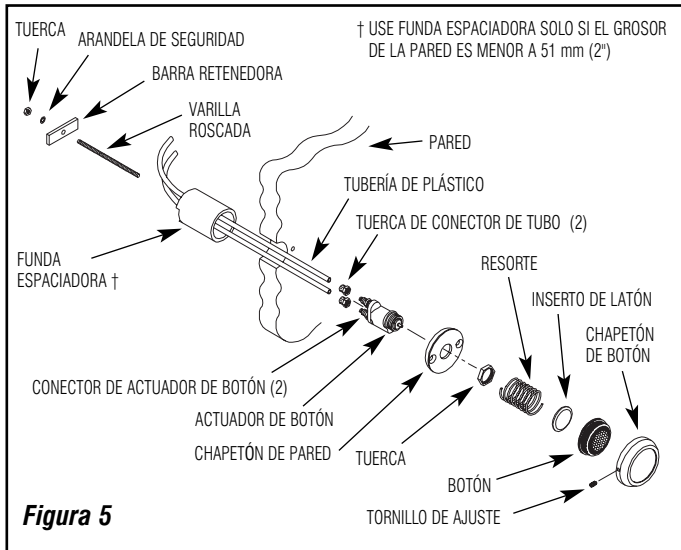


Figura 5

## INSTALACIÓN DE ACTUADOR DE BOTÓN PARA PARED DE ACCESORIO MODELO HY-33-A (Figuras 5 y 6)

### Instalación de Pared

**Nota:** La Pared de Accesorio HY-33-A puede instalarse directamente en la pared de accesorio en donde haya disponible acceso desde detrás de la pared. Si no hubiera acceso trasero, el HY-33-A puede instalarse en el Ensamble de Caja de Pared de Fácil Acceso Sloan. Las piezas para ambas instalaciones se incluyen con el Botón HY-33-A (consulte la Figura 6).

- Taladre un agujero con diámetro de 51 mm (2") a través de la pared para Chapetón de Pared.
  - Atornille la Varilla Roscada en la parte trasera del Actuador de Botón.
  - Inserte el extremo roscado del Actuador de Botón en el Chapetón de Pared y asegure con una Tuerca.
  - Coloque el Inserto de Latón en el Botón negro. El lado cóncavo del Inserto de Latón debe quedar hacia afuera del Botón.
  - Inserte el Botón negro en el Chapetón del Botón. Coloque el Resorte contra el Inserto de Latón del Botón negro e instale el Ensamble de Botón en el Chapetón de Pared. Asegure con el Tornillo de ajuste ubicado junto al Chapetón del Botón.
  - Si se requiere de Funda Espaciadora, desde detrás de la pared, corra la Tubería de Plástico a través de la Funda (el extremo muescado de la funda hacia atrás) y a través de la pared. La Funda Espaciadora se requiere solamente si el grosor de la pared es menor a 51 mm (2").
  - Remueva las Tuercas del Conector de Tubo de los Conectores de Actuador de Botón y deslice una Tuerca en cada Tubo de Plástico.
  - Deslice cada Tubo de Plástico en su Conector de Actuador de Botón correspondiente y apriete las Tuercas del Conector de Tubo.
- Nota:** Observe las marcas "L" y "O" en el Actuador de Botón. Marque cada tubo de modo que pueda ser identificado y conectado a los conectores correspondientes marcados "L" y "O" en la Carcasa del Actuador de la Válvula.
- Inserte el Ensamble de Botón en el agujero con diámetro de 51 mm (2") en la pared.
  - Desde detrás de la pared, deslice la Funda Espaciadora (si se requiere) sobre la Varilla Roscada y hágala descansar contra al parte trasera de la pared. Deslice la Barra Retenedora en la Varilla Roscada y dentro de las ranuras de la Funda. Instale la Arandela de seguridad y la Tuerca en la Varilla Roscada y apriete con firmeza. Corte con cuidado el exceso de Varilla Roscada asegurándose de no dañar la Tubería de Plástico.

## VARIACIÓN FW — HY-33-A (Instalación en Caja de Pared o Panel)

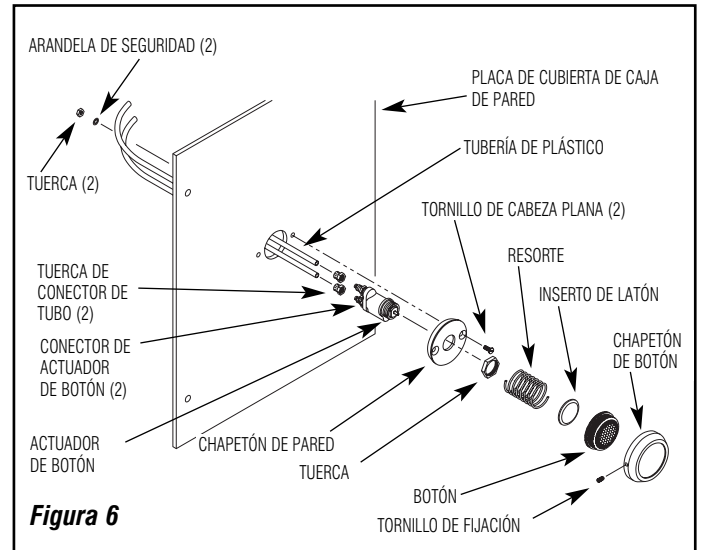


Figura 6

## INSTALACIÓN DE ACTUADOR DE BOTÓN PARA PARED DE ACCESORIO MODELO HY-33-A (Figuras 5 y 6)

### Instalación de Pared

**Nota:** La caja de pared de fácil acceso Sloan WB-1-A está diseñada para usarse con actuadores HY-33-A y HY-108-A.

- Inserte el extremo roscado del Actuador de Botón a través del Chapetón de Pared e instale la Tuerca. Apriete la Tuerca con firmeza.
- Monte el Chapetón de Pared y el Actuador de Botón a la Cubierta de caja de Pared usando los Tornillos de Cabeza Plana, Arandelas de Seguridad y Tuercas incluidas. Apriete los sujetadores con firmeza.
- Coloque el Inserto de Latón en el Botón negro. El lado cóncavo del Inserto de Latón debe quedar hacia afuera del Botón.
- Inserte el Botón negro en el Chapetón del Botón. Coloque el Resorte contra el Inserto de Latón del Botón negro e instale el Ensamble de Botón en el Chapetón de Pared. Asegure con el Tornillo de ajuste ubicado junto al Chapetón del Botón.
- Remueva las Tuercas del Conector de Tubo de los Conectores de Actuador de Botón y deslice una Tuerca en cada Tubo de Plástico.
- Deslice cada Tubo de Plástico en su Conector de Actuador de Botón correspondiente y apriete las Tuercas del Conector de Tubo.

**Nota:** Observe las marcas "L" y "O" en el Actuador de Botón. Marque cada tubo de modo que pueda ser identificado y conectado a los conectores correspondientes marcados "L" y "O" en la Carcasa del Actuador de la Válvula.

## VARIACIÓN MP — HY-49-A

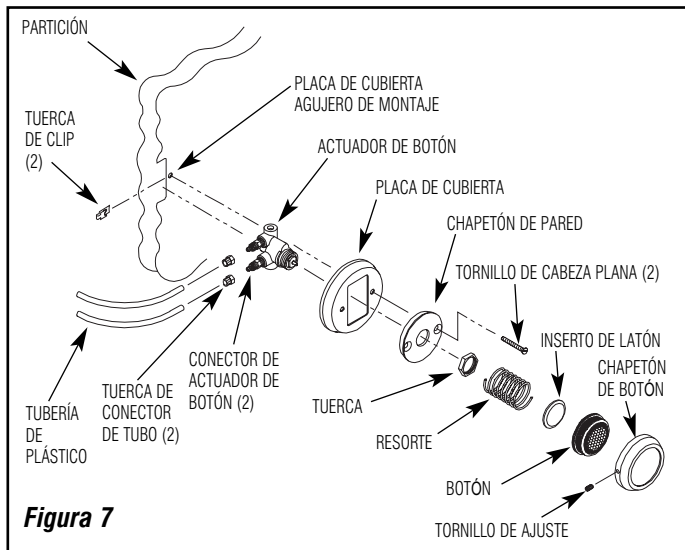


Figura 7

### INSTALACIÓN DE ACTUADOR DE BOTÓN PARA PARTICIÓN METÁLICA MODELO HY-49-A (Figura 7)

- Taladre dos agujeros de montaje de Placa de Cubierta de 3/16" y corte una abertura para Actuador de Botón en la partición metálica usando la Placa de Cubierta como plantilla. Instale las Tuercas de Clip con el lado roscado hacia atrás.
- Inserte el extremo roscado del Actuador de Botón a través de la Placa de Cubierta y del Chapetón de Pared e instale la Tuerca. Apriete la Tuerca con firmeza.
- Remueva las Tuercas del Conector de Tubo de los Conectores del Actuador de Botón y deslice una Tuerca en cada Tubo de Plástico.
- Deslice cada Tubo de Plástico en su Conector de Actuador de Botón correspondiente y apriete las Tuercas del Conector de Tubo.

**Nota:** Observe las marcas "L" y "O" en el Actuador de Botón. Marque cada tubo de modo que pueda ser identificado y conectado a los conectores correspondientes marcados "L" y "O" en la Carcasa del Actuador de la Válvula.

- Inserte Tornillos de Cabeza Plana a través de los agujeros de montaje del Chapetón de Pared y de la Placa de Cubierta. Monte el Chapetón de Pared y la Placa de Cubierta a la partición metálica usando los Tornillos de Cabeza Plana incluidos. Apriete los Sujetadores con firmeza.
- Coloque el Inserto de Latón en el Botón negro. El lado cóncavo del Inserto de Latón debe quedar hacia afuera del Botón.
- Inserte el Botón negro en el Chapetón del Botón. Coloque el Resorte contra el Inserto de Latón del Botón negro e instale el Ensamble de Botón en el Chapetón de Pared. Asegure con el Tornillo de ajuste ubicado junto al Chapetón del Botón.

## VARIACIÓN MBFW — HY-100-A

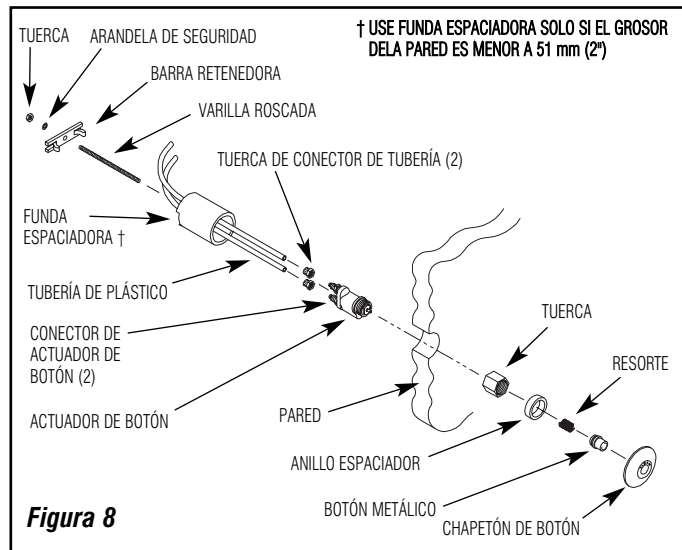


Figura 8

### INSTALACIÓN DE ACTUADOR DE BOTÓN METÁLICO PARA PARED DE ACCESORIO MODELO HY-100-A (Figura 8)

**Nota:** Se requiere acceso desde detrás de la pared para instalar el Botón Metálico de Pared de Accesorio HY-100-A.

- Taladre un agujero con diámetro de 51 mm (2") a través de la pared.
- Atornille la Varilla Roscada a la parte trasera del Actuador de Botón.
- Enrosque la Tuerca en el extremo roscado del Actuador de Botón.
- Deslice el Resorte sobre el Botón Metálico hasta que encaje en su lugar. Coloque el Botón Metálico en el Chapetón del Botón.
- Coloque el Anillo Espaciador sobre las roscas del Chapetón del Botón y enrosque el Ensamble de Chapetón de Botón en la Tuerca del Ensamble de Actuador.
- Desde detrás de la pared, corra la Tubería de Plástico a través de la Funda Espaciadora (extremo roscado de la funda hacia atrás) y a través de la pared. La Funda Espaciadora se requiere solo si el grosor de la pared es menor a 51 mm (2").
- Remueva las Tuercas del Conector de Tubo de los Conectores del Actuador de Botón y deslice una Tuerca en cada Tubo de Plástico.
- Deslice cada Tubo de Plástico en su Conector de Actuador de Botón correspondiente y apriete las Tuercas del Conector de Tubo.

**Nota:** Observe las marcas "L" y "O" en el Actuador de Botón. Marque cada tubo de modo que pueda ser identificado y conectado a los conectores correspondientes marcados "L" y "O" en la Carcasa del Actuador de la Válvula.

- Inserte el Ensamble del Actuador de Botón en el agujero con diámetro de 51 mm (2") en la pared.
- Desde detrás de la pared, deslice la Funda Espaciadora (si se requiere) sobre la Varilla Roscada y hágala descansar contra la parte trasera de la pared. Deslice la Barra Retenedora sobre la Varilla Roscada y las ranuras de la Funda. Instale la Arandela de seguridad y la Tuerca en la Varilla Roscada y apriete con firmeza. Corte con cuidado el exceso de Varilla Roscada asegurándose de no dañar la Tubería de Plástico.

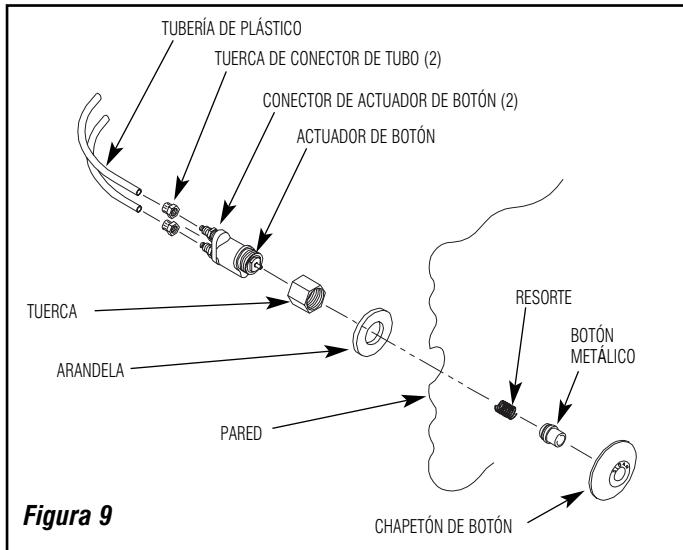


Figura 9

### INSTALACIÓN DE ACTUADOR DE BOTÓN METÁLICO MODELO HY-108-A (Figura 9)

**Nota:** Para utilizarse en placas perforadas de acero inoxidable y accesorios de seguridad con acceso frontal.

- A. Remueva las Tuercas del Conector de Tubo de los Conectores del Actuador de Botón y deslice una Tuerca en cada Tubo de Plástico.
- B. Deslice cada Tubo de Plástico en su Conector de Actuador de Botón correspondiente y apriete las Tuercas de Conector de Tubo.

**Nota:** Observe las marcas "L" y "O" en el Actuador de Botón. Marque cada tubo de modo que pueda ser identificado y conectado a los conectores correspondientes marcados "L" y "O" en la Carcasa del Actuador de la Válvula.

- C. Enrosque la Tuerca en el extremo roscado del Actuador de Botón.
- D. Deslice el Resorte sobre el Botón Metálico hasta que encaje en su lugar. Coloque el Botón Metálico en el Chapetón del Botón.
- E. Desde la parte frontal del accesorio, inserte el Ensamble de Chapetón del Botón en el agujero del accesorio. Desde detrás del accesorio, coloque la Arandela sobre las roscas del Chapetón del Botón. Enrosque el Chapetón del Botón en el Actuador de Botón. Apriete el Chapetón con firmeza.

### Paso 3 — Instale la Conexión de Descarga de Rompe-Vacío (Figura 10)

**Nota:** Al cortar tubo ranurado a la medida, deje al menos 32 mm (1-1/4") de ranurado para asegurar enganche con el acople de compresión. Vea la Figura 10.

Ensamble Tubo, Codos, Acoples, Empaques Deslizables de Nylon y de Hule y los Chapetones como se ilustra en la página trasera. Apriete a mano todos los Acoples.

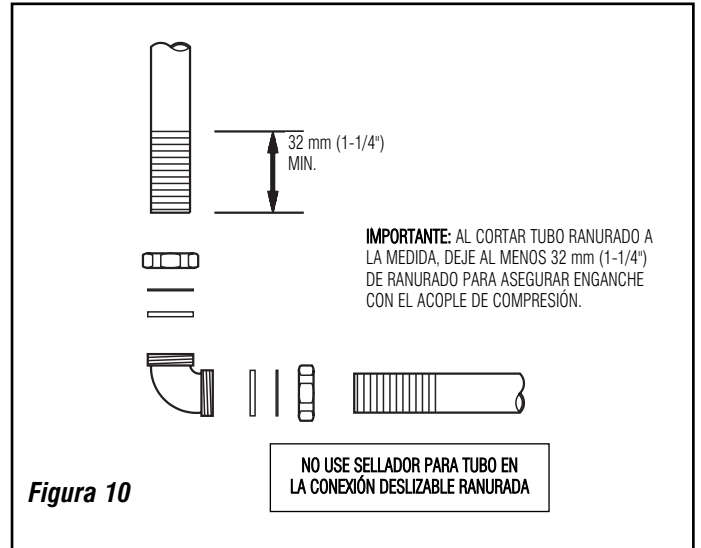


Figura 10

### Paso 4 — Instale el Fluxómetro

#### COLILLA AJUSTABLE SLOAN (Figura 11)

La Colilla Ajustable Sloan compensa las preparaciones "excéntricas" en el trabajo. El ajuste máximo es 13 mm (1/2") ADENTRO o 13 mm (1/2") AFUERA del estándar 121 mm (4-3/4") (línea central del Fluxómetro a línea central de la Llave de Paso).

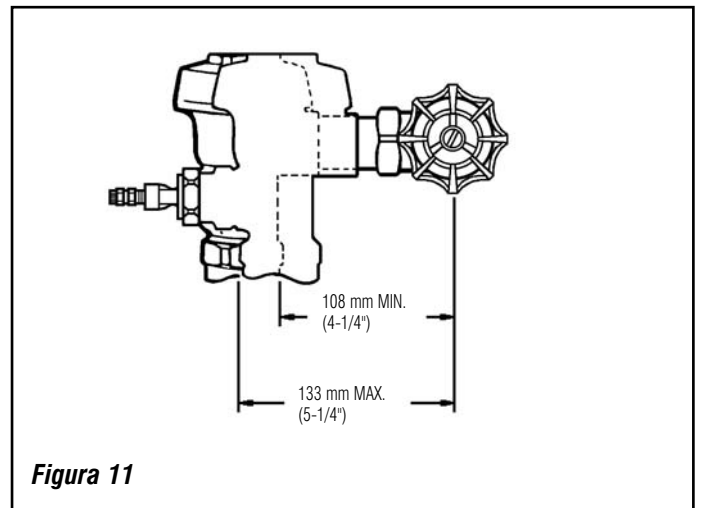


Figura 11

#### TODAS LAS INSTALACIONES DE FLUXÓMETRO (Figura 12)

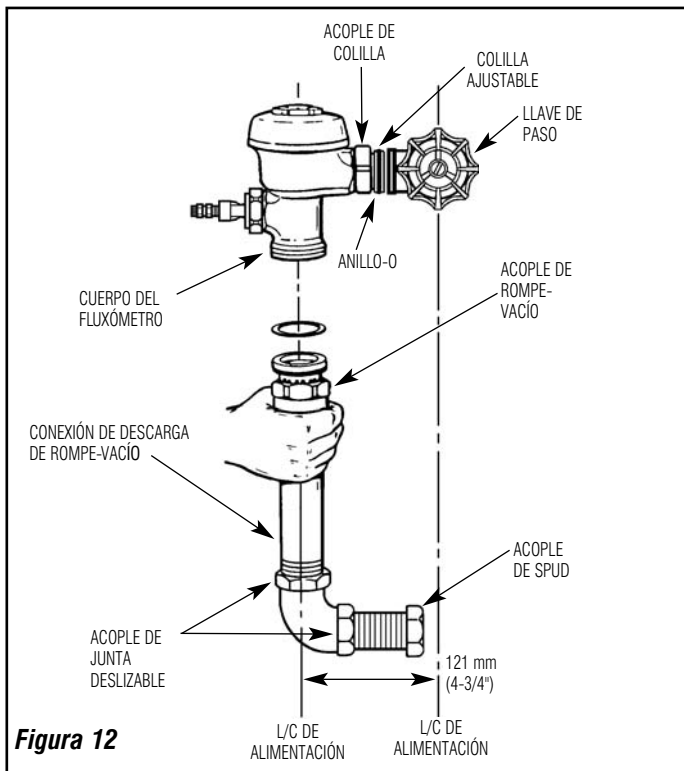
Inserte la Colilla Ajustable en la Llave de Paso. Moje el sello de anillo-O con agua para lubricarlo. Asegure apretando a mano el Acople de la Colilla.

Alinee el Cuerpo del Fluxómetro sobre la Conexión de Descarga de Rompe-Vacío y asegure apretando a mano el Acople de Rompe-Vacío .

Alinee el Cuerpo del Fluxómetro y apriete con firmeza los Acoples de Colilla, de Rompe-Vacío, de Junta Deslizable y de Spud, respectivamente.

**Nota Importante:** Use la "Super-Wrench"™ Sloan A-50 o una llave para spud de mandíbulas lisas para asegurar todos los acoples. Esto elimina daños al cromo o acabados especiales que normalmente ocurren cuando se usan pinzas de junta deslizable, llaves para tubo u otras herramientas "dentadas".



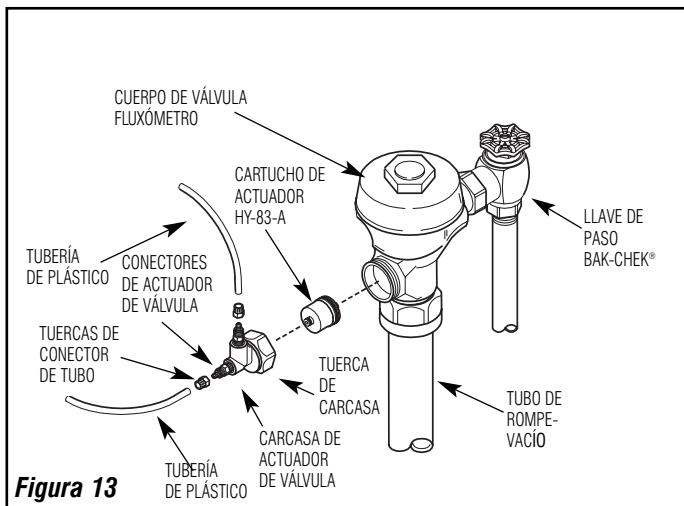


**Figura 12**

**Paso 5 — Instale el Actuador de la Válvula (Figura 13)**

- A. Corte el exceso de Tubería de Plástico para que haya unos 76 a 102 mm (3 a 4 pulgadas) de holgura cuando el Actuador esté instalado. Si las marcas "L" y "O" de la Tubería se cortan, vuelva a marcar la Tubería adecuadamente de modo que no se pierda la identificación.
- B. Remueva las Tuercas del Conector de Tubo del Actuador de la Válvula y deslice una Tuerca en cada Tubo de Plástico.
- C. Deslice la Tubería de Plástico en su Conector de Actuador de Válvula correspondiente y apriete las Tuercas del Conector de Tubo.

**Nota:** Observe las marcas "L" y "O" en la Tubería. La Tubería debe estar conectada para coincidir con las marcas "L" y "O" del Actuador de Botón.

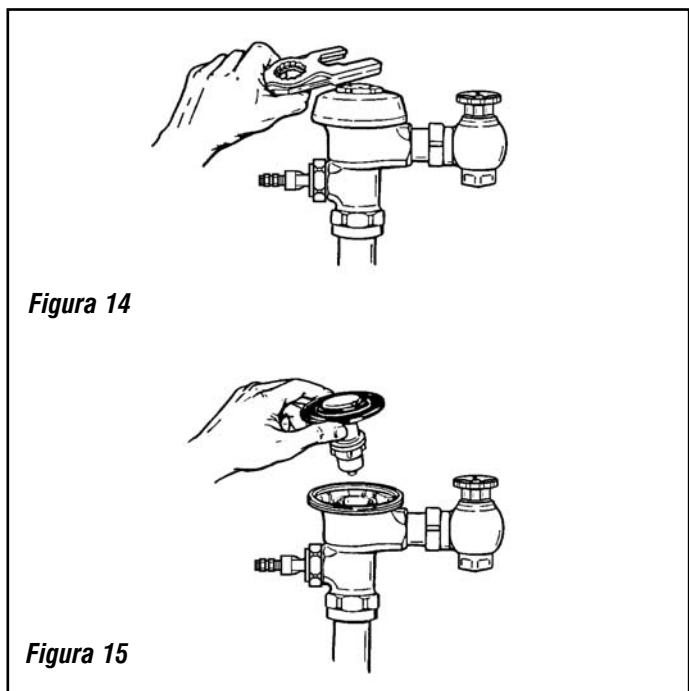


**Figura 13**

**Paso 6 — Vacíe Línea de Alimentación (Figuras 14 y 15)**

Cierre la Llave de Paso y remueva la Cubierta del Fluxómetro. Saque el Ensamble de Partes Internas como una unidad completa. Instale la Cubierta del Fluxómetro apretada con llave y abra la Llave de Paso. Abra la alimentación de agua para descargar la línea de toda basura o sedimento.

Al terminar, cierre la Llave de Paso, remueva la Cubierta y reinstale el Ensamble de Partes Internas. Instale la Cubierta del Fluxómetro apretada con llave. Abra la Llave de Paso y active la Válvula Fluxómetro.

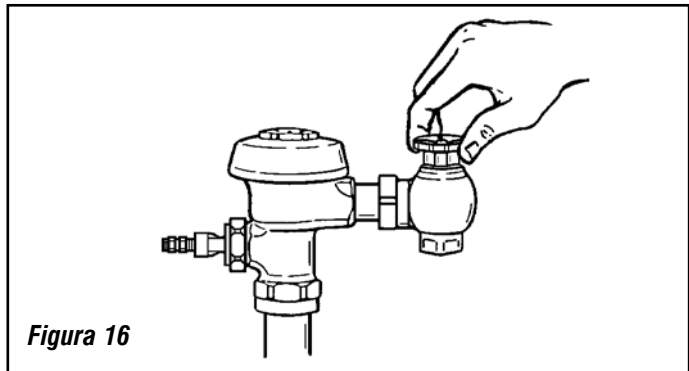


**Figura 14**

**Figura 15**

**Paso 7 — Ajuste la Llave de Paso (Figura 16)**

Ajuste la Llave de Paso para cumplir con el índice de flujo requerido para la limpieza adecuada del accesorio. Abra la Llave de Paso EN CONTRA DEL RELOJ una vuelta COMPLETA desde posición cerrada. Active el Fluxómetro. Ajuste la Llave de Paso después de cada descarga hasta que el índice de flujo suministrado limpie adecuadamente el accesorio.



**Figura 16**

**Nota Importante:** El Fluxómetro Sloan está diseñado para una operación silenciosa. Un flujo de agua excesivo crea ruido, mientras que un flujo de agua muy débil puede no satisfacer las necesidades del accesorio. Se obtiene un ajuste satisfactorio cuando:

1. El accesorio de plomería se limpia después de cada descarga sin salpicar agua por el borde
2. Se obtiene un ciclo de descarga silencioso.

**INSTRUCCIONES DE CUIDADO Y LIMPIEZA**

NO use limpiadores abrasivos o químicos para limpiar Fluxómetros pues pueden opacar el brillo y atacar el cromo o los acabados especiales decorativos. Use SOLAMENTE jabón y agua, luego seque con un trapo o toalla limpio.

Al limpiar el azulejo del baño, el Fluxómetro debe protegerse contra cualquier salpicadura del limpiador. Los ácidos y fluidos de limpieza pueden decolorar o remover el cromado.



# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y MANTENIMIENTO PARA EL SISTEMA DE DESCARGA HIDRAULICA SERIE 900

## Ensamble de Actuador de Botón

- I. Fuga en el Botón.
  - A. Sellos dañados o desgastados o acumulación de cal en el cartucho de actuador. Reemplace con un cartucho HY-32-A nuevo.
- II. El Fluxómetro no descarga y es visible una pequeña fuga desde la válvula.
  - A. Materia extraña alojada en el cartucho. Remueva el cartucho y revise si hay materia extraña. Limpie con agua corriente.
  - B. Sellos dañados o desgastados o acumulación de cal en el cartucho de actuador. Reemplace con un cartucho HY-32-A nuevo.
  - C. Tubería de Plástico instalada incorrectamente. Instale Tubería de Plástico Correctamente (consulte los pasos 2 y 5).

### PARA REMOVER EL CARTUCHO DEL ACTUADOR

#### Si el Actuador es un Botón de Plástico:

1. Afloje el tornillo de ajuste del Chapetón del Botón y remueva el botón, chapetón y resorte del cuerpo del actuador.
2. Desatornille el cartucho del cuerpo del actuador. NOTA: Una válvula de retención automática en el cuerpo del actuador permite la remoción del cartucho sin cerrar la alimentación del agua.

#### Si el Actuador es un Botón Metálico:

1. Remueva el Ensamble de Botón o Actuador de la pared o accesorio
2. Desensamble el Ensamble de Chapetón o Botón del cuerpo del actuador.
3. Desatornille el cartucho del cuerpo del actuador. NOTA: El Botón Metálico fue diseñado para ser antivandalismo y por lo tanto requiere removerse de la pared para darle servicio.

## Ensamble de Actuador de Fluxómetro

- I. El Fluxómetro no descarga o descarga solo una vez y no descarga una segunda vez cuando se oprime el botón.
  - A. El botador está alojado en el cartucho del actuador o el agujero de sobrepaso del botador está obstruido. Remueva la carcasa y cartucho del actuador del Fluxómetro. Limpie con agua corriente. Si las piezas del cartucho están desgastadas, deterioradas o con acumulación de cal y el problema persiste después de la limpieza, reemplace con un cartucho HY-83-A nuevo (item #2B).
  - B. Tubería de Plástico Instalada Incorrectamente. Instale la Tubería de Plástico Correctamente (consulte los Pasos 2 y 5).

### PARA REMOVER EL ACTUADOR DEL FLUXÓMETRO

1. Cierre la alimentación de agua en la llave de paso.
2. Desatornille la tuerca de acople de la carcasa del Fluxómetro.
3. Remueva la carcasa del actuador del Fluxómetro. Las conexiones de tubería pueden dejarse intactas.
4. Remueva el cartucho de actuador del cuerpo del Fluxómetro. Debe tenerse cuidado de modo que en la remoción el actuador no se separe abruptamente debido a la compresión del resorte en el interior. Si el cartucho del actuador está alojado en la cavidad del cuerpo, sujete cuidadosamente la porción expuesta con un par de pinzas de extensión y gírelas atrás y adelante para aflojar el sello del anillo "O".
5. Separe la carcasa del actuador para mostrar el resorte y botador.

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y MANTENIMIENTO PARA EL SISTEMA DE DESCARGA HIDRAULICA SERIE 900 — Continuación

## Dar Servicio al Fluxómetro

### I. El Fluxómetro no funciona.

- A. Llave de Paso o válvula principal cerrada. Abra la Llave de Paso o la válvula principal.

### II. Insuficiente volumen de agua para hacer una acción de sifón adecuada en el accesorio.

- A. La Llave de Paso no está abierta lo suficiente. Ajuste la Llave de Paso al volumen de agua que desee.
- B. Piezas de Fluxómetro para Mingitorio instaladas en Fluxómetro para Sanitario. Reemplace las piezas internas de Fluxómetro para Mingitorio con las piezas de Fluxómetro para Sanitario adecuadas.
- C. Volumen o presión inadecuadas en la alimentación. Si no hay medidores disponibles para medir adecuadamente la presión de alimentación o el volumen de agua en el Fluxómetro, entonces remueva completamente el Ensamble de Diafragma entero y abra la Llave de Paso para permitir que el agua pase a través del Fluxómetro vacío. Asegúrese que la alimentación sea suficientemente adecuada para hacer la acción de sifón en el accesorio. Si esto no es satisfactorio, entonces deben tomarse acciones para incrementar la presión y/o alimentación.

### III. El Fluxómetro se cierra de inmediato.

- A. Diafragma roto o dañado. Instale el Juego de Piezas Internas para resolver el problema.
- B. Orificio de Sobrepaso agrandado por corrosión o daño. Instale el Juego de Piezas Internas para resolver el problema.

### IV. La duración de la descarga es demasiado corta.

- A. El Ensamble de Diafragma y el Ensamble de Guía no están apretados a mano. Atornille ambos Ensamblados a mano.
- B. Orificio de Sobrepaso agrandado por corrosión o daño. Instale el Juego de Piezas Internas.
- C. Válvula de alivio para Mingitorio (A-19-AU) en Fluxómetro para Sanitario. Instale Válvula de Alivio para Sanitario (A-19-AC).

### V. La duración de la descarga es demasiado larga o no se cierra.

- A. La válvula de alivio (A-19-A) no está asentando adecuadamente o el orificio de sobrepaso está obstruido debido a materia extraña o está cerrado por una película gelatinosa debida a agua "sobre-tratada". Desensamble las piezas activas y lávelas a fondo. **NOTA: El tamaño del orificio de sobrepaso es de la máxima importancia para la adecuada medición del agua a la cámara superior del Fluxómetro. NO agrande ni dañe este orificio introduciéndole un pasador u otros objetos pequeños para limpiarlo.**

- B. La presión de la línea ha caído y no es suficiente para forzar a la válvula de alivio a asentarse adecuadamente. Cierre todas las Llaves de Paso hasta que se haya restablecido la presión; luego ábralas de nuevo.

### VI. Se salpica agua hacia afuera del accesorio.

- A. El volumen de alimentación es mayor al necesario. Cierre un poco la Llave de Paso.
- B. Acumulación de cal en el vórtice o agujeros distribuidores del accesorio. Remueva la acumulación de cal.

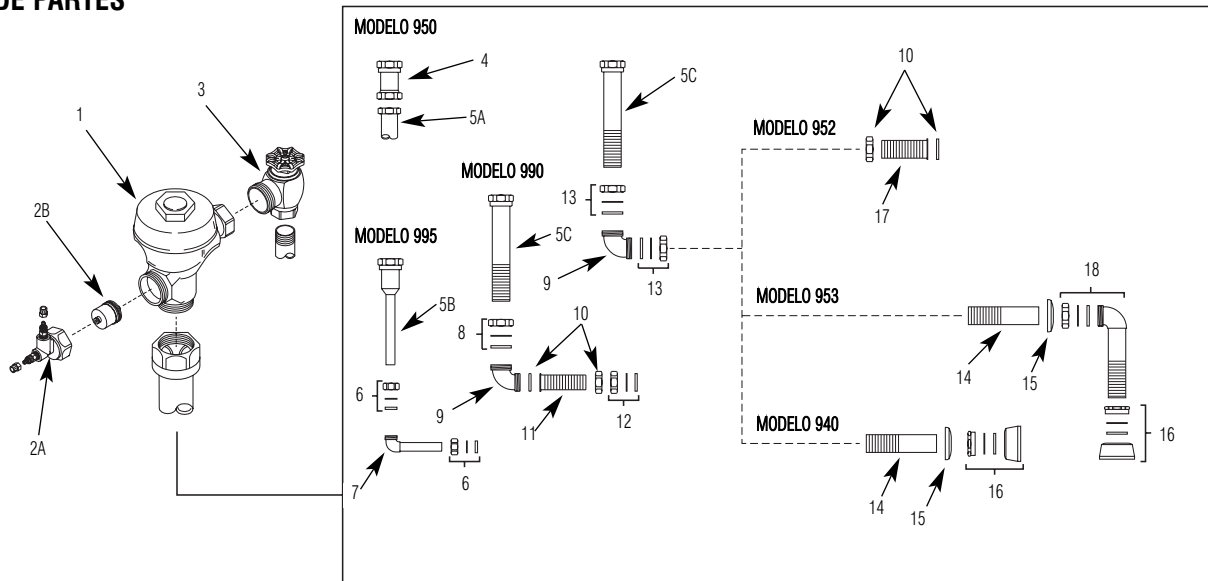
### VII. La descarga no se considera "Silenciosa."

- A. Puede ser que la Llave de Paso no esté ajustada para operación silenciosa. Ajuste la Llave de Paso para una operación silenciosa mientras el Fluxómetro descarga, tomando en cuenta los requerimientos del accesorio para una acción de sifón adecuada.
- B. El accesorio puede estar contribuyendo al ruido. Determine si el ruido proviene del accesorio tapándolo con una "cobija" o colocando un cartón debajo del asiento del inodoro para separar el ruido de la taza del ruido del Fluxómetro. Si se comprueba que el accesorio es ruidoso, se debe reemplazar por un accesorio de acción silenciosa.
- C. Condiciones en el sistema de tubería pueden estar contribuyendo al ruido. Se puede manejar cierto grado de alta presión en la tubería con ajustes de la Llave de Paso. Otros ruidos que pueden ser creados por tubos sueltos, falta de cámaras de aire, tamaños inadecuados de tubos para la presión, etc., deben remitirse al ingeniero del edificio.

Para mayor información relacionada con fluxómetros Royal y Regal , consulte las guías de Reparación y Mantenimiento de Válvula Hidráulica Sloan o contacte a su Representante local Sloan.

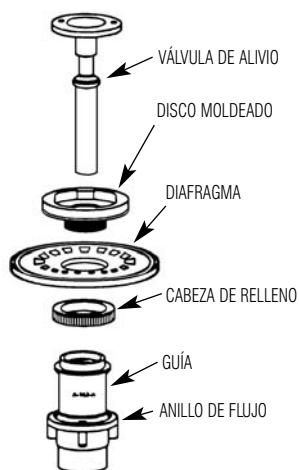
Si requiere asistencia adicional, por favor contacte al Departamento de Ingeniería de Instalación de Sloan Valve Company al 847/671-4300.

## LISTA DE PARTES



Ítem No.	Pieza No.	Descripción
1		Ensamble de Válvula
2A	HY-25	Carcasa de Actuador de Válvula
2B	HY-83-A	Cartucho de Actuador
3	H-600-A	Llave de Paso Bak-Chek® (Válvulas Royal)
	H-540-A	Llave de Paso Bak-Chek® (Válvulas Regal)
4	V-500-A	Rompe-Vacío RB
5A	F-22	Salida Hembra RB 25 mm (1")
5B	V-500-AA	Ensamble de Rompe-Vacío 19 mm (3/4") x 267 mm (10-1/2") RB
5C	V-500-AA	Ensamble de Rompe-Vacío 38 mm (1-1/2") x 292 mm (11-1/2") RB Ensamble de Rompe-Vacío 38 mm (1-1/2") x 191 mm (7-1/2") RB Ensamble de Rompe-Vacío 38 mm (1-1/2") x 152 mm (6") RB Ensamble de Rompe-Vacío 38 mm (1-1/2") x 559 mm (22") RB

Ítem No.	Pieza No.	Descripción
6	F-2-AW	Acople de Junta Deslizable 19 mm (3/4") RB
7	F-15-A	ELL con Colilla 19 mm (3/4") RB (Modelo 995)
8	F-2-A	Acople de Junta Deslizable 38 mm (1-1/2")
9	F-21	Codo Deslizable Doble 38 mm (1-1/2")
10	F-2-A	Acople 38 mm (1-1/2") con Empaque S-21
11	F-110	Tubo de Salida 32 mm (1-1/4")
12	F-2-AU	Acople de Junta Deslizable 32 mm (1-1/4") RB
13	F-2-AA	Acople de Junta Deslizable 38 mm (1-1/2") (Jgo de 2)
14	F-102	Tubo de Salida 38 mm (1-1/2") CP
15	F-7	Chapetón
16	F-5-A	Ensamble de Acople de Spud 38 mm (1-1/2") CP
17	F-100	Tubo de Salida 38 mm (1-1/2") RB
18	F-15-A	Ensamble de Codo 38 mm (1-1/2") CP



### NOTA ESPECIAL

Para Fregaderos de Servicios, que requieren 24.6 Lpf (6.5 gpf), use el Juego de Reparación Sloan No. A-36-A y remueva el Anillo de Flujo antes de instalar

### AVISO:

La información del presente documento está sujeta a cambio sin previo aviso.

## JUEGO DE PIEZAS INTERIORES PARA FLUXÓMETROS ROYAL Y REGAL DE SLOAN

### GUÍA DE SELECCIÓN DE JUEGO DE REPARACIÓN

Juego No.	Volumen de Descarga	"Utilizado En"
A-36-A	17 Lpf (4.5 gpf)	Sanitarios muy Antiguos, principalmente de Descarga
A-37-A	5.7 Lpf (1.5 gpf)	Antiguos de Sifón y algunos Mingitorios de Descarga
A-38-A	13.2 Lpf (3.5 gpf)	Sanitarios Economizadores de Agua y Mingitorios Antiguos de Descarga †
A-41-A	6.0 Lpf (1.6 gpf)	Sanitario de Bajo Consumo ‡
A-42-A	3.8 Lpf (1 gpf)	Mingitorios de Bajo Consumo (Sifón y Descarga)
A-43-A	1.9 Lpf (0.5 gpf)	Solo Mingitorios Descendentes §
A-44-A	9.0 Lpf (2.4 gpf)	Sanitarios Estilo Asiático y Europeo de 9 Litros

† Incluye Sanitarios de Descarga más Recientes.  
‡ Sanitarios de Bajo Consumo se marcan "6.0 Lpf." o "1.6 gpf"  
§ Algunos Mingitorios Descendentes pueden requerir descarga de 3.8 litros (1.0 Galones).